

malararz kugaumaumah 工作完工歌  
Song Sung upon Finishing the Work

傳統阿美社會以農耕為主漁獵為輔，換工制度（amalabaliu）形成阿美社會很特殊的勞動力主體。這種制度的背景仍然由同年齡階層來支撐著，也因此產生不少以複音方式配合年齡階級和換工制度的施行呈現的音樂現象。每當工作完工後，主人一定準備豐盛的晚餐以饗一同來幫工的阿美人。酒酣耳熱之際，族人們一定會來上一段這首 malarazi kugaumaumah alaliu 完工歌。

- (一) dahalumi dugami dalamahai dobanai Nigunun  
回到家 我們 農人 稻田 (主人名)  
(我們從 Nigunun 的田裡回來)
- (二) idini ai gualor nomian ilumah Nigunun gumanai gugami dobar  
這裡 坐下 我們 家 (主人名) 喝 我 酒  
hadini  
現在  
(我們現在就坐在 Nigunun 家喝酒)
- (三) hadiniai kida masaamisai damelau kini hadosanai kila  
就是 我們 阿美族 人 這就是  
hasamaanon amidogoh dono malidengnai obinagam  
沒辦法 承繼 的 老人 做人  
(這就是我們阿美族人，我們沒辦法承繼老人的做人美德)
- (四) hadomanan samicin nomida kolaliu hadiniai  
不能 隨便 我們 唱歌 就是這樣  
dadugulan nomida kini dono malidengnai alaliu  
承繼 我們 的 老人 歌  
(我們不能隨便唱歌，但我們要承繼老人唱的歌)
- (五) sadagnainda kolaliu nomidal babaliuau mabolon dadengnilen noni  
大聲地 唱歌 我們 朋友們 大家 聽 的  
umabaliubaliuwai  
朋友們  
(朋友們！我們大家大聲地來唱歌給我們的朋友聽)
- (六) dulon no WANKUN nomida usagaumah noilan Nigunun  
準備 完工 我們 工作 至友 (人名)  
hadohadiniai kida mahalek gukida a amilabar ilumah noweilan  
沒有如此我們 作完 我們 喝酒 家 朋友  
Nigunun Kini  
(人名)  
(我們的朋友 Nigunun 的工作準備完工了，我們也很久沒有在 Nigunun

家喝酒了)